

Referat møte i UUI onsdag 19. februar 2025

Tid: 12.15 – 14

Sted: Rom 301, HF-bygget

Til stede:

Fagkoordinatorer: Birger Solheim (undervisningskoordinator), Bente Hannisdal (engelsk lingvistikk), Aud Solbjørg Skulstad (engelsk didaktikk), Margery Vibe Skagen (fransk), Marco Gargiulo (italiensk), Nathan Hopson (japansk), Huiwen (Hellen) Zhang (kinesisk), Kimberly Skjelde (lektor), Brita Lotsberg Bryn (russisk), Synnøve Ones Rosales (spansk), Kjetil Berg Henjum (tysk)

Studentrepresentanter: Christine Mowinckel Fagg, Nina Thuestad Forus, Annette Lyngsgård, Solveig Elisabeth Aaland

Studieadministrasjon: Peder Lippert Fuglevik, Gita Rongevær, Eleni Solstad, Deirdre Smith (referent), Robert Bakkevold (meldt frafall)

Saksliste:

1/25 Godkjenning av innkalling og saksliste

Godkjent

2/25 Godkjenning av referat fra møte i UUI 13. november 2024

To rettelser: referat år endres til 2024 og beløp i 3/25-1 for støtte til høsten 2025 KfK endres til 1,13 mill.

3/25 Orienteringssaker

- 1) Ny KfK model. IF mottar kr. 500.000 i planleggingsstøtte, kr. 1.13 mill. for å utvikle emner høsten 2025, og videre kr. 2,26 mill. per år. Det blir ikke gitt resultatmidler for studiepoeng i den nye KfK modell.

Språkfag som tilbys høsten 2025 og våren 2026 er fransk, spansk og tysk. Det blir videreføring av tidligere KfK tilbud, men i ny regi. Dvs. det blir ingen endringer til KfK emnetilbudet høsten 2025. Ev. endringer ville komme tidligst vår 2026, men mest sannsynlig ikke før høsten 2026.

Resultatmidler blir ikke utbetalt i og med at kostnadene for tilbudet skal bli dekket inn av avviklingsmidlene.

- 2) Resultatene fra [Studiebarometeret 2024](#) er nå publisert og tilgjengelig. Se vedlagte PPT for HF og HF-fag.
 - a) Svarprosent for HF har gått fra 29% i 2023 til 37% i 2024 og får 4 ut av 5 for overordnet tilfredshet!
 - b) Blant fakultetene ved UiB, gjør HF det best på undervisning med 3,9 ut av maks 5
 - c) For fagene ved IF som fikk høy nok svarprosent er det også gode resultater
 - i) BA-programmet i japansk gikk fra 4,6 til 4,8 i overordnet tilfredshet

Fargene på lysark 3 betyr følgende: rød er prosent som ikke har gjennomført spørreskjemaet; grå er prosent som har delvis gjennomført; grønn er prosent som har gjennomført.

3) Rapport fra Åpen dag 10. februar (vedlegg ettersendes)

Peder Fuglevik orienterer kort om hovedfunn. Årets opplegg fungerte bra etter tilbakemeldingene vi har fått. Også anekdotisk fra en elev som var på Åpen dag besøk ved flere institusjoner mente at IF hadde best opplegg. Nytt i år var atolkene var hovedsakelig studentdrevet med fokus på hvordan det er å være student. Planlegger å gjøre det samme til neste år, men med bedre involvering av de fagmiljøene.

4) Utlysing av insentivmidler frist 10. mars (vedlegg)

NB! Søknaden må sendes inn av administrasjon gjennom arkivsystemet Elements.

5) Lansering nye nettsider for studenter (vedlegg)

6) Innføring 2. gangs innlevering BA-oppgave f.o.m. våren 2025

(<https://lovdata.no/forskrift/2023-06-15-1359/§8-1>)

F.o.m. våren 2025 kan studenter påmeldt bachelorprosjektemner kun levere prosjektet på nytt én gang og dette kun om de ikke har bestått det første forsøket. Studieseksjonen ved HF sender ut informasjon til studentene påmeldt emner som oppfyller kravet til bachelorprosjektet (XXX25X emnekode). HF forklarer at foreløpig 2. gangs regelen dreier seg om hvert enkelt bachelorprosjektemne. Dvs. om en student får en «E» på et bachelorprosjektemne og ville forbedre karakteren, om faget har flere bachelorprosjektemner kan hen ta et av disse.

7) Allmøte om universitetsdemokrati 19. februar kl. 14-15, Sydneshaugen skole, Aud. D

8) TP-grunnlagsdata – mer effektivt opplegg for timeplaninformasjon

Fagmiljøene for japansk og tysk vil være med på ev. pilot for faglærere å ta i bruk TP-grunnlagsdata for å legge timeplan informasjon inn (f. eks. undervisningstype, hvilke uker det er undervisning, hvem skal ha undervisning).

9) Oppnevning eksterne sensorer for perioden 2025-2028

Fagkoordinatorene snart mottar en oversikt over tidligere oppnevnte sensorer og blir bedt om å bekrefte hvem de ville beholde for neste periode og ev. nye oppnevninger.

10) Ny mal for studieprogramevalueringer (vedlegg)

Den nye malen brukes fremover selv om vi er ikke helt ferdig med den opprinnelige syklus av 5-årige programevalueringer. Siste runde av disse er for året 2025 da BA og MA programmene i engelsk evalueres samt Erfaringsbasert masterprogrammet i engelsk (VID-MAUENG). F.o.m. 2026 begynner en ny syklus med 6-årige programevalueringer.

4/25 Diskusjonssak – felles rutine for fritak fra obligatorisk oppmøte

Fagmiljøene ved IF har hatt en variert praksis angående å behandle søknader om fritak fra obligatorisk oppmøte. Som vi har diskutert på tidligere UUI-møter, er fritak fra obligatorisk oppmøte grunnet forkunnskap, jobb, o.l. ikke regnet som en funksjonsnedsettelse og derfor gir ikke krav på individuell tilrettelegging i lovverket. For likebehandlingsskyld og grunnet begrensede administrative ressurser, foreslår ledelsen en felles rutine til diskusjon som er vedlagt.

Fordelen med det foreslått rutinen er flere:

- Unngå behovet for å dokumentere behov for fritak (med unntak funksjonsnedsettelse)
- Ev. fritak er basert på målbare ferdigheter
- Sikrer likebehandling
- Er oversiktlig og lett forståelig

Diskusjon:

Presisering av begrepet «språkferdigheter» ble ønsket av flere. Den underliggende utfordringen er at «språkferdigheter» gir inntrykk på språkopplæring i form av det som skjer på språkskoler/rent språkkurs, mens hos studieprogrammene ved IF er språkopplæringen integrert sammen med litteratur, kultur, og lingvistikk opplæring på en måte som gjør det vanskelig å skille den ut. Det er derfor noen fag gir ikke fritak til studenter grunnet forkunnskaper (f.eks. når en student har språket som morsmål). Uten en nærmere avklaring av begrepet, blir kulepunktene 3 og 4 under «Hvem kan søke» problematisk.

Det ble peket ut at «lingvistikk» skulle legges til listen av eksemplene aller sist i kulepunkt 3 under overskrift «Hvem kan søke?».

Noen fagmiljø har hatt et eget opplegg for fritak som inkluderer fritak på flere grunnlag. Russisk har f.eks. praktisert det samme opplegget i rundt 15 år og har ikke mottatt klager over manglende likebehandling. Forslaget ville føre til at fagmiljøet måtte gi 7 fagdiagnostiske tester (én test for hvert emnet med oppmøtekrav). For fagmiljøet i russisk er også nåværende påkrevd oppmøte på 70% viktig å beholde og derfor er ikke reduksjon av den til 50% en opsjon. (Se den vedlagt notat fra fagkoordinator for russisk for mer om hvordan det foreslåtte rutinene er problematisk i henhold til praksis faget har etablert.)

Diskusjonen var også innen tema likebehandling f.eks. til hvilken grad det er ikke likebehandling å åpne for fritak for studenter som er i fulltidsjobb, men ikke studenter som har flere deltidsjobber. Fra en student perspektiv kan dette fort oppfattes som forskjellsbehandling. Fra et faglig perspektiv er det en faglig vurdering av en students evne til å gjennomføre uten å møte opp til undervisning som ligger til grunn for ev. forskjeller, ikke den enkeltes jobbsituasjon og det kan lett tolkes som mistillit til fagmiljøene at de ikke er i stand til å vurdere dette selv. (Se den vedlagte notat fra fagkoordinator for russisk og fra studentrepresentant Fagg ang. likebehandling).

I svar til et spørsmål om studentene som får fritak fra oppmøte for andre grunner enn «språkferdigheter» (f.eks. fulltidsjobb, ikke bor i Bergen) studerer på deltid eller heltid, var svar at studentene som er faglig sterke klarer å ta studiet på normert tid.

Da diskusjonen var noe opphetet og det ble en del detaljer i diskusjonen som var vanskelig for referatskriveren å få med, åpnet undervisningskoordinator for at folk kunne sende inn kommentar til denne diskusjonssak som ville så tas med i referatet. Følgende kommentar er mottatt og vedlagt referatet:

- Fra Brita Lotsberg Bryn fagkoordinator for russisk
- Fra studentrepresentant Christine Mowinckel Fagg
- Fra studentrepresentant Nina Thuestad Forus

5/25 Diskusjonssak - Timeuttelling veiledning MA-studenter

Etter fakultetet fastsatt regler for MA-studenter å kunne søke om et 5./6. semester, har det vært ulike praksis rundt kompensasjon for veilederen studenter som søker ekstra tid. Følgende fast kompensasjon foreslås (faktor 2):

- 3. semester: 15 timer
- 4. semester: 15 timer
- 5. semester: 7,5 timer
- 6. semester: 7,5 timer

Et alternativ kunne være å kun tilby gjennomlesning i 6. semesteret uten veiledning.

Diskusjon:

Det var enighet om timeforslaget i kulepunktene og at 7,5 timer i 6. semester var et bedre alternativ til kun å tilby gjennomlesning.

Selv om de fleste studentene håper på å bli ferdig innen normert tid, er det en fordel at de får ekstra veiledning om de må søke et 5., ev. 6., semester.

Ellers ble det presisert timene er kontakttimer mellom veileder og studenten og timene for 3. og 4. semester allerede inngår i masterkontrakten veilederen og studenten undertegner.

6/25 Diskusjonssak – Oppfølging «speed dating» emnepakker og fellesemner

Det var hele 11 stykker fra IF påmeldt HF's arrangement fredag 14. februar. Vi tar en runde med de som var til stedet og åpner for diskusjon.

Diskusjon:

Fransk, italiensk, russisk og tysk har SEK100 og derfor ble det ikke mye diskusjon om fellesemner for disse fag. Men det ble en del interesse fra andre om bruk av SEK100 i diverse emnepakker som sier mye om hvor vellykket emnet har vært.

Det var fremdeles et sterkt ønske om å kunne profilere deler/hele årsstudium i språkfag som et alternativ til emnepakker. Dette kommer til å bli tydelig formidlet til HF av ledelsen ved instituttet.

I likhet med emner og studieplaner, kommer emnepakker til å ha en emnepakkeplan og HF jobber med hva disse skal inneholde. Hvert studieprogram kan i sine studieplaner anbefaler bestemte emnepakker.

Etter et spørsmål om hvordan emnepakker ville ev. påvirke utveksling, ble det presisert at det ville fremdeles være anledning å ta valgfrie studiepoeng på utveksling.

7/25 Eventuelt

Ingen saker

Notat til sak 4/25 – Forslag til felles rutine for fritak fra obligatorisk oppmøte

På innføringskurset RUS100 og i syv av emnene som inngår i BA-spesialiseringen i russisk, er minst 70% oppmøte til undervisningen et obligatorisk arbeidskrav. Det kan søkes om fritak fra oppmøtekravet, men ikke fra andre obligatoriske aktiviteter. Bakgrunnen for denne praksisen er at studentene våre har svært varierende forutsetninger for å kunne arbeide med fagstoffet uten å møte til all obligatorisk undervisning.

I tråd med UiBs *Kvalitetssystem for utdanning* er det en viktig målsetning for fagmiljøet vårt at «undervisningen setter studentenes læring i fokus». Oppmøtekravet er fortrinnsvis ment å sikre læringsutbyttet og gjennomføringsevnen til det flertallet av studentene våre som tar fatt på studiet uten forkunnskaper i russisk. Uteblir man fra undervisningen i et par uker, kan løpet være kjørt. I et språkstudium der man starter fra null, vil en systematisk oppbygging av praktiske språkferdigheter være en integrert del av undervisningen gjennom hele bachelorstudiet, også i litteraturemnene.

Å vektlegge studentens læring, innebærer også å tilrettelegge for og ivareta motivasjonen til den betydelige andelen russiskstudenter som har forkunnskaper i språket. Også dette er en heterogen gruppe. Noen har russisk som første- eller andrespråk. Andre har tatt russisk på videregående, i forsvaret eller som selvstudium. Noen kan ha utmerket forståelse for russisk, men mangle grunnleggende grammatikkunnskaper, eller de kan beherske språket muntlig, men ikke skriftlig. I denne gruppen inngår det også studenter på andre studieprogram som ønsker å ta enkelttemner hos oss, men har timeplankollisjoner med programfagene sine, og dessuten personer som er i fulltidsjobb og/eller bosatt utenbys.

For nye studenter som ikke har tatt RUS100, eller kan dokumentere forkunnskaper tilsvarende dette innføringsemnet, arrangerer vi en fagdiagnostisk test i januar. Her vurderes det om studenten har de nødvendige kunnskapene og ferdighetene til å begynne på og/eller eventuelt få oppmøtefritak fra emnet RUS120. Testen gir altså ikke grunnlag for oppmøtefritak fra andre emner i spesialiseringen. I tillegg til kriteriene jeg straks skal nevne, vil det for alle de øvrige emnene ligge en faglig vurdering til grunn for om en student kan få helt eller delvis fritak fra oppmøtekravet.

For studenter som allerede er i gang med russiskstudiet, har vi i vurderingen av søknader om fritak fra oppmøtekravet valgt å skille mellom 1) fulltidsstudenter på BA-programmet vårt *uten* forkunnskaper i russisk 2) fulltidsstudenter på BA-programmet *med* forkunnskaper i russisk og 3) søkere som er studenter på andre studieprogram, eller er i fulltidsjobb.

Deltidsjobb eller timeplankollisjoner med andre emner gir *ikke* grunnlag for fritak fra obligatorisk oppmøte for BA-studentene våre. Vi forventer at de prioriterer fulltidsstudiet sitt. For noen, særlig i gruppe 2, vil det imidlertid kunne gis fullt eller delvis fritak fra oppmøte til f.eks. muntlig-undervisning og grammatiske øvelser. Søkere i gruppe 3 er ofte faglig sterke studenter med forkunnskaper i russisk. Disse innvilger vi som regel fullt fritak. Studenter med oppmøtefritak stiller likevel ofte til undervisning og utgjør en viktig faglig ressurs for medstudenter og fagmiljøet.

På russisk fjernet vi for en god del år siden kravet om 70% oppmøte, men gjeninnførte det etter å ha opplevd økt frafall og svakere eksamensresultater. De kriteriene og søknadsprosedyrene vi har praktisert i en årrekke har slik jeg vurderer det fungert godt. Inntil for få år siden, hadde fagmiljøene

ansvar for hele søknadsprosessen. Studentene ble (og blir fortsatt) informert om kriteriene for å fritak på orienteringsmøtene og Mitt UiB. Søknadene ble behandlet av fagkoordinator i samråd med emne-ansvarlige og fagets studiekonsulent. Søkerne fikk skriftlig svar fra fagkoordinator, og IF-administrasjonen fikk en fullstendig liste over innvilgede søknader. Prosessen var effektiv, transparent og, ikke minst, forankret i vår seksjons spesifikke faglige-pedagogiske realiteter og behov.

Etter at IF-administrasjonen overtok ansvaret for å motta og besvare fritakssøknader, er mitt inntrykk at prosessen er blitt mer tungrodd og tidkrevende for oss alle. Jeg har selvfølgelig forståelse for at søknadsprosesser må oppfylle juridiske krav, men har ikke funnet noe lovhjemmel for at søknader om fritak fra obligatorisk oppmøte må håndteres på instituttnivå og ikke i det enkelte fagmiljø. Selve saksbehandlingen vil jo uansett måtte baseres på faglige vurderinger.

Forslag til felles rutine for fritak fra obligatorisk oppmøte som ble lagt frem på UUI-møtet 19. februar, tar etter min mening ikke med i betraktningen at det mellom de fagene som utgjør ytterpunktene mellom engelsk og de «fjerneste» fremmedspråkene som tilbys ved IF, ligger et helt spekter av ulike fagspesifikke behov, også for å kunne håndtere obligatorisk oppmøte på fleksible og rettfærdige måter. Spørsmålene og kommentarene mine til dette forslaget tar utgangspunkt i russiskfaget.

Innledning: For meg fremstår ikke dette som noen «enkel felles praksis». Jeg ser behovet for tydelige retningslinjer på det enkelte fag, men ikke på tvers av ni høyst ulike språkfag. Likebehandling tror jeg vil kunne ivaretas like godt av fagansatte som av administrativt ansatte.

Hvem kan søke? Hvorfor skal ikke studenter på 200-nivå kunne innvilges oppmøte-fritak? I vårt BA-program er det bare to emner (RUS121 og SEK100/600) som «ikke har en komponent av språklige ferdigheter». I litteraturemnene RUS131 og RUS253 f.eks., utgjør tekstlesing av utdrag fra pensumlitteraturen en integrert del av undervisningen.

Når kan det søkes? Fristene (uke 3 og uke 34) er lagt til tidspunkt før oppmeldingsfristene 1. februar og 1. september går ut. Skyves de en uke eller to, unngår man «etterslengere». Å behandle alle søknadene samlet, vil kunne bidra til å sikre likebehandling.

Hvordan behandle søknadene? Jeg er helt enig i at søknadene bør behandles av fagmiljøene, men ikke «gjennom å sette opp fagdiagnostiske tester for søkerne». På russisk avholder vi nå én, ved behov høyst to, fagdiagnostiske tester i året. Disse testene danner grunnlag for et emnespesifikt, ikke generelt, fritak fra oppmøtekravet. Et slikt tiltak vil nok være ressursbesparende for administrasjonen, men her er det ikke tatt høyde for hvor ressurskrevende det vil være for fagmiljøene å utarbeide, gjennomføre og vurdere slike tester. For vårt fags vedkommende, ville det med en slik ordning måtte arrangeres ytterligere fire-fem fagdiagnostiske tester i året. Å gi studenter som får fritak fra undervisning på grunnlag av språkkompetanse «alternative arbeidskrav», for eksempel som kollokvieledere, er et tiltak jeg støtter. Likebehandling vil imidlertid bli en utfordring her med våre fritakskriterier. Fulltidsstudenter på andre program og folk i full jobb kan neppe pålegges slike oppgaver.

Hva med studenter uten språklige forkunnskaper, men som har andre grunner for å ønske fritak? Jeg frykter vi vil kunne gå glipp av mange studenter hvis det stilles et absolutt krav til 50% oppmøte.

Vennlig hilsen Brita Lotsberg Bryn
(fagkoordinator for russisk).

Kommentar til UUI sak 4/25

Fra Christine Marie Mowinckel Fagg <Christine.Fagg@student.uib.no>

Dato on. 19.02.2025 13:45

Til Deirdre Catherine Page Smith <Deirdre.Smith@uib.no>

Et spørsmål som dukker opp i denne diskusjonen er jo da hvorfor studenter på russisk skal kunne jobbe fullt og studere med mulighet for fritak fordi de klarer å lese på egenhånd, mens en student på f.eks. engelsk ikke skal kunne få dette fordi de har et krav om grunnleggende forkunnskaper allerede liggende inne?

Hvis det er likebehandling for alle studenter uansett fag, så burde da et slikt fravær være likt for ALLE studenter uansett fag og eventuelle forkunnskaper. Alle studenter er ulike, få har vel fulltidsjobb og studerer fullt (disse burde gjerne rådes til å ta studiet på 50%), mens noen studerer 100% og velger å jobbe mindre. Noen har deltidsjobber som er fleksible, noen få har barn som også må tas hensyn til dersom dette medfører problemer for oppmøte. Uansett så er det viktig å behandle studenter likt, og om noen velger å studere fullt mens de fortsatt er i full jobb så må de kunne tilpasse seg på lik linje som alle andre studenter som også "tar seg fri fra å jobbe fullt" for å studere. For en ting er likt for alle studenter enten de er etablerte voksne eller ikke, det skal betales for mat og bolig og studielån/stipend er IKKE nok.

Christine Fagg

kommentar til UUI sak 4/25 fra møte 19. februar 2025

Fra Nina Thuestad Forus <Nina.Forus@student.uib.no>

Dato on. 19.02.2025 13:38

Til Deirdre Catherine Page Smith <Deirdre.Smith@uib.no>

Hei, Deirdre!

Jeg tror studentene vil trenge en tydeliggjøring på følgende punkter:

Ang søknadsfrist står det per i dag:

Vår: frist innen uke 3

Høst: frist innen uke 34

Jeg ønsker at det presiseres om det er innen inngang eller slutt av uke 3/34. Dersom det er snakk om å søke før uke 3/34 begynner, tror jeg at det er flere som ikke vil rekke denne fristen da nye studenter gjerne trenger litt tid på å orientere seg og finne ut av hvilke fritak og andre tilrettelegginger de kan søke på (på generell basis).

Så når det kommer til andre punkt under «Hvordan behandles søknaden?», står det at de studentene det gjelder ikke må møte på den delen av undervisningen, men blir gitt et alternativt arbeidskrav.

Hvorfor skal de få fritak fra kun deler av undervisningen?

Vil ikke dette kreve mye kommunikasjon fra forelesers side om hva som skal gjennomgå i hvilke forelesninger og hvilke av disse forelesningene som studenten da må møte i og hvilke som hen er fritatt fra?

Hva menes med alternativt arbeidskrav?

Beste hilsen,
Nina Thuestad Forus
studentrepresentant